

# AHS (Alberta Health Services) підтримка евакуйованих українців

(AHS Support for Ukrainian Evacuees)

Медичні послуги та підтримка психологічного здоров'я  
(Health Services and Mental Health Support)



Допомога надається

# Зміст

## (Table of Contents)

### Інформація та ресурси (Information and Resources)

**Примітка:** Цей пакет також включає інформацію або ресурси, надані іншими організаціями, такими як Alberta Health, Alberta Blue Cross і український Канадський Конгрес.

<p><b>Шляхи надання медичної допомоги в Альберті (Pathways to Care in Alberta)</b></p> <p>Цей ресурс надає огляд медичних послуг і варіантів психіатричної допомоги в Альберті, а також QR-код до додаткових ресурсів для підтримки українських евакуйованих.</p>	Сторінка 3
<p><b>Інформаційний плакат (Information Poster)</b></p> <p>Плакат містить QR-коди до 811 / Health Link, телефону довіри з питань психічного здоров'я та веб-сайту AHS Support for Ukraine. *Це повинно бути вивішено в будь-якому місці збору і громадському місці, яке, швидше за все, відвідують українські евакуйовані або приймаючі сім'ї.</p>	Сторінка 4
<p><b>Ваші варіанти медичного обслуговування в Альберті (Your Healthcare Options in Alberta)</b></p> <p>Цей ресурс визначає варіанти охорони здоров'я, на які 811 / посилання на здоров'я може допомогти комусь отримати доступ.</p>	Сторінка 5
<p><b>Залежність і психічне здоров'я (Addiction &amp; Mental Health)</b></p> <p>Список підтримки та ресурсів у сфері наркоманії та психічного здоров'я. Він включає в себе телефони довіри з послугами перекладу, а також онлайн-ресурси і ресурси спільноти.</p>	Сторінка 6 - 7
<p><b>Господарі домівок з українськими біженцями (Hosts of Ukrainian Evacuees)</b></p> <p>Детальне резюме підтримки в галузі охорони здоров'я та психічного здоров'я як для евакуйованих, так і для приймаючих домівок. Цей ресурс включає в себе інформацію для доступу до соціальних та державних послуг, інформаційних засобів охорони здоров'я та безкоштовної стоматологічної допомоги.</p>	Сторінка 8 - 10
<p><b>Лист з рентгеновським знімком грудної клітини (Chest X-ray Letter)</b></p> <p>Евакуйовані повинні принести копію листа від Alberta Health на свій перший візит до сімейного лікаря, щоб замовити рентген грудної клітини в радіологічній клініці, схваленої Службою з імміграції, біженців та громадянства Канади, де з евакуйованих не буде стягнуто плату за обслуговування. У цьому листі міститься список схвалених імміграцією клінік і лікарів, де можна зробити рентген.</p>	Сторінка 11 - 13
<p><b>Програма тимчасових медичних посібників-рецепти (Temporary Health Benefits Program – Prescriptions)</b></p> <p>Інформація від " Блакитного Хреста Альберти" про тимчасові медичні пільги за рецептом для евакуйованих, які будуть охоплені Програмою тимчасових медичних пільг для евакуйованих з України.</p>	Сторінка 14 - 15

# Зміст

## (Table of Contents)

**Українсько-Канадський Конгрес-Вітальний лист**  
**(Ukrainian Canadian Congress - Welcome Letter)**

Сторінка 16

Привітання та контактна інформація для українсько-канадського Конгресу.

# Потребуєте медичних послуг або підтримки психологічного здоров'я? (Need health services or mental health support?)



## Ми тут, аби допомогти (We are here to help)

Ласкаво просимо до Альберти! Служба медичної допомоги Альберти (Alberta Health Services) — це організація охорони здоров'я, що підтримує здоров'я та благополуччя всіх жителів Альберти та тих, хто потребує підтримки у зв'язку з кризою за кордоном. Ми забезпечимо кожному евакуйованому доступ до необхідної медичної допомоги.



**Щоб отримати консультацію з питань здоров'я чи допомогу в навігації по системі надання медичної допомоги, зателефонуйте до Health Link 24/7 за номером телефону 811 або відвідайте сайт [MyHealth.Alberta.ca](https://myhealth.alberta.ca).**



**Використовуйте QR-код, аби дізнатися більше про ресурси та програми Служби медичної допомоги Альберти, доступні для підтримки вас та приймаючих родин.**



**Потрібна підтримка у галузі психологічного здоров'я? Зателефонуйте на телефон довіри "Психологічне здоров'я+" за номером телефону 1-877-303-2642 або скористайтесь QR-кодом, аби відвідати сайт Допомога у скрутні часи (Help In Tough Times) для отримання додаткових ресурсів.**

## Шляхи надання медичної допомоги в Альберті. Медичні

### послуги та підтримка психічного здоров'я

(Pathways to Care in Alberta Health Services and Mental Health Support)

Охорона здоров'я Альберти (Alberta Healthcare Services, AHS) вітає всіх біженців та евакуйованих в Альберті. Коли ви в'їжджаєте і оселяєтеся в нашій провінції, вам може знадобитися медична підтримка. Ми тут, щоб допомогти.



### Отримати Медичну Страхівку (Gain Health Care Coverage)

Подайте заяву на отримання медичної картки Альберти в місцевому реєстраційному бюро. Для подання заявок потрібно посвідчення особи, таке як паспорт і підтверджуючий документ з поточною адресою. [cfr.forms.gov.ab.ca/Form/AHC0102.pdf](http://cfr.forms.gov.ab.ca/Form/AHC0102.pdf)



### Отримайте медичну консультацію за телефоном (Get Healthcare Advice at 811)

Link-це доступна медична гаряча лінія 24/7, доступна за номером 811. Ви можете поговорити з медсестрою, щоб отримати медичну консультацію або інформацію з питань фізичного або психічного здоров'я. Зателефонуйте за номером 811 або відвідайте [ahs.ca](http://ahs.ca) \ 811



\* Доступні перекладачі з української мови.

### Знайдіть сімейного лікаря (Find a Family Doctor)

Сімейні лікарі надають підтримку у вирішенні спільних проблем зі здоров'ям. Вони призначають ліки, замовляють аналіз крові або направляють на інші медичні послуги, включаючи допологовий /післяпологовий догляд та рентген. [search.cpsa.ca/physiciansearch](http://search.cpsa.ca/physiciansearch)

### Мережа первинної медико-санітарної допомоги (Primary Care Network)

Мережі первинної медико-санітарної допомоги та сімейні лікарі працюють разом, щоб забезпечити всім жителям Альберти домашню базу для задоволення своїх повсякденних медичних потреб.

[albertafindadoctor.ca/pcn](http://albertafindadoctor.ca/pcn)

### Лікарні та невідкладна допомога (Hospitals and Urgent Care)

\* Якщо хто-небудь потребує екстренну допомогу, будь ласка, зателефонуйте 911.

У Альберті є багато лікарень та центрів невідкладної допомоги для надання більш невідкладної медичної допомоги.

[ahs.ca/knowyouroptions](http://ahs.ca/knowyouroptions)



### Зверніться до державної клініки охорони здоров'я (Access a Public Health Clinic)

Державні медичні клініки надають широкий спектр послуг, включаючи щеплення від хвороб, які можна запобігти за допомогою вакцин, підтримку під час вагітності та пологів, а також послуги з охорони здоров'я дітей. [MyHealth.Alberta.ca](http://MyHealth.Alberta.ca)

### Згубні звички і підтримка психічного здоров'я (Addictions and Mental Health Support)

Телефон довіри з питань психічного здоров'я-це конфіденційна служба доступна 24/7, яка надає підтримку, інформацію та рекомендації для тих, хто має проблеми з психічним здоров'ям. Дзвоніть 1-877-303-2642

### Визначте Служби Державної Підтримки (Identify Government Support Services)

Знайдіть більше інформації про розрахункові послуги, ідентифікації особистості, пошук роботи, підтримку доходів та багато іншого. [www.alberta.ca/support-programs-refugees.aspx](http://www.alberta.ca/support-programs-refugees.aspx) InformAlberta за пошуком [informalberta.ca](http://informalberta.ca)

### Допомога доступна (Help is available)

Відвідайте [ahs.ca/ukrainesupport](http://ahs.ca/ukrainesupport)  
Скануйте QR-код, щоб знайти ці ресурси та багато іншого.



# Ваш вибір медичного обслуговування в провінції Альберта

Піклуємось про Ваше здоров'я та здоров'я Вашої сім'ї. Бажаємо допомогти Вам отримати необхідну допомогу, коли Ви її потребуватиме.

Для отримання екстреної медичної допомоги телефонуйте за номером **911**

У всіх інших випадках, що стосуються здоров'я, фізичного чи психічного, телефонуйте за номером **811**, щоб поговорити з медсестрою або медбратом, у будь-який час доби сім днів на тиждень, і дізнатися, куди звернутися за медичною допомогою у Вашому випадку.

Якщо англійська мова не є Вашою мовою спілкування, просто зазначте, якою мовою Ви бажаєте спілкуватись, і до розмови підключиться перекладач.

**Коли Ви телефонуєте за номером 811, медсестра чи медбрат допоможуть Вам отримати доступ до таких послуг з медичного обслуговування:**

## Сімейний лікар

Знайти сімейного лікаря є найкращим варіантом для поточних потреб у медичній допомозі, включно із доступом до допологового догляду за необхідності.

## Клініки, що приймають пацієнтів без попереднього запису (Walk-In Clinics)

Якщо у Вас немає сімейного лікаря, в деяких районах є клініки, в яких часто не вимагають попереднього запису. В таких клініках працюють сімейні лікарі/лікарі загальної практики.

## Відділення екстреної медичної допомоги/центри невідкладної медичної допомоги

Невідкладна медична допомога надається особам, які є важкохворими або отримали травми. Пацієнтам, що перебувають у потенційно небезпечному для життя стані, варто негайно телефонувати за номером 911.

## Громадські та державні медичні центри

Серед послуг, що пропонуються, вакцинація дорослих та дітей, програми допологового та післяпологового забезпечення, навчання/консультування/підтримка для батьків, оцінка стану здоров'я та обстеження для виявлення проблем зі здоров'ям, а також направлення до відповідних медичних закладів, лікарів, ресурсів соціальної допомоги населенню тощо.

## Діагностика та лікування туберкульозу

По всій провінції є державні медичні центри, де пропонується безкоштовне обстеження шкіри на туберкульоз та інші послуги з лікування туберкульозу, включно із безкоштовним наданням протитуберкульозних препаратів.

## Вакцинація від COVID-19

Ви можете записатись на вакцинацію або пройти вакцинацію без запису у деяких клініках або аптеках.

## Фармацевти

Фармацевти відпускають ліки за рецептом та продовжують термін дії рецептів, проводять вакцинацію від COVID-19 та деяких інших захворювань, оцінюють симптоми неважких захворювань, пропонують лікування або направляють Вас до найбільш відповідних місць лікування. В аптеках є комплекти експрес-тестів для діагностування COVID-19 в домашніх умовах.

## Послуги, пов'язані з ВІЛ

В амбулаторних клініках надаються послуги з оцінки, лікування, навчання та підтримки особам, яким було діагностовано ВІЛ, включно із доступом до антиретровірусних препаратів та направленням до лікарів, які надають первинну медико-санітарну допомогу.

## Послуги, які надаються у зв'язку з інфекціями, що передаються статевим шляхом

В клініках проводиться оцінка, діагностика, тестування та лікування інфекцій, що передаються статевим шляхом та інфекцій, що передаються через кров.

## «Гаряча лінія» з питань психічного здоров'я

Якщо Вас хвилює стан Вашого психічного здоров'я чи психічне здоров'я іншої людини, звертайтеся - зателефонуйте на «гарячу лінію» з питань психічного здоров'я за номером 1-877-303-2642.

Для отримання додаткової інформації відвідайте веб-сайт [ahs.ca/ukrainsupport](https://ahs.ca/ukrainsupport)



# Залежність і психічне здоров'я (Addiction & Mental Health)

## Підтримка та ресурси (Support and resources)

### Телефони довіри (Helplines)

**Наступні телефони довіри надають послуги перекладу і доступні безкоштовно 24/7.**

Медична інформація	Наберіть 811 або відвідайте <a href="#">HealthLink</a>
Медична інформація, важливі телефонні номери та засоби	MyHealth.Alberta <a href="https://myhealth.alberta.ca/pages/emergency-phone-numbers.aspx">https://myhealth.alberta.ca/pages/emergency-phone-numbers.aspx</a>
Підтримка спільноти	Наберіть 211 або відвідайте <a href="http://www.ab.211.ca">www.ab.211.ca</a>
Телефон довіри для залежних	1-866-332-2322
Телефон довіри з психічного здоров'я	1-877-303-2642 <ul style="list-style-type: none"> <li>o Edmonton: Access 24/7 за номером 780-424-2424</li> <li>o Calgary: Access Mental Health за номером 403-943-1500</li> </ul>
Лінії кризових питань	<ul style="list-style-type: none"> <li>o Edmonton: 780-482-HELP (4357)</li> <li>o Calgary: 403-266-HELP (4357)</li> </ul>
Дитячий телефон допомоги	1-800-668-6868 або відвідайте <a href="https://kidshelpphone.ca/">https://kidshelpphone.ca/</a> Kids Help Phone підтримує Усний переклад на англійську, французьку, українську, російську, пушту, дарі, китайську та арабську мови.

**Ця гаряча лінія надає послуги перекладу тільки на англійську, французьку та арабську мови і доступна 24/7.**

Канал для кризового повідомлення	Надішліть текстове повідомлення CONNECT до 741741 Надішліть текстове повідомлення CONNECT до 686868 (молодь)
----------------------------------	---

### Онлайн-ресурси (Online resources)

Корисні ресурси / семінари	Допомога у важкі часи <a href="https://ahs.ca/helpintoughtimes">ahs.ca/helpintoughtimes</a>
Підтримка спільноти	<a href="http://InformAlberta.ca">InformAlberta.ca</a>
Інформація про те, як залишатися здоровим	Healthy Together – керівництво по сімейному житті й домашньому побуту в часи COVID-19. <a href="http://www.ahs.ca/healthytogether">www.ahs.ca/healthytogether</a>  <a href="http://DrugSafe.ca">DrugSafe.ca</a> – ресурс з інформацією про речовини, де можна отримати налоксон та іншу допомогу.
Підтримка онлайн-спільноти	Togetherall - це безкоштовна онлайн-спільнота з питань психічного здоров'я з клінічною модерацією. <a href="http://togetherall.com/en-ca/">togetherall.com/en-ca/</a>

<p>Інформація про програми та послуги AHS (Alberta Health Services)</p>	<p>Програми та послуги в області наркоманії та психічного здоров'я. <a href="http://www.ahs.ca/amh">www.ahs.ca/amh</a></p> <p>Community Based Naloxone Program - інформація про безкоштовну програму налоксону для лікування отруєння/передозування опіоїдами. <a href="http://www.ahs.ca/naloxone">www.ahs.ca/naloxone</a></p>
	<p>Harm Reduction Services - ресурси та послуги, які допомагають людям залишатися в безпеці, якщо вони вживають психоактивні речовини. <a href="http://www.ahs.ca/harmreduction">www.ahs.ca/harmreduction</a></p>
<p>Wellness Together Canada</p>	<p>Пропонує ресурси для підтримки психічного здоров'я та вживання психоактивних речовин. <a href="https://www.wellnesstogether.ca/en-CA">https://www.wellnesstogether.ca/en-CA</a></p>
<p>Кризисний Центр Calgary</p>	<p>Пропонує соціальні та громадські послуги, консультування в кризових ситуаціях і підтримку підлітків. <a href="https://www.distresscentre.com/">https://www.distresscentre.com/</a></p>
<p>Служба мобільних текстових повідомлень – <a href="http://Hope4Ukraine.org">Hope4Ukraine</a>   <a href="http://MentalHealthFoundation.org">Mental Health Foundation</a></p>	<p>Перекладено українською, російською та французькою мовами, люди можуть отримати поради та підтримку через щоденні повідомлення.</p> <p>Стійкість &amp; Надія4Україна надішліть ключове слово: УКРАЇНА на номер телефону 1-855-450-2266</p>

## Допомога доступна



# Приймаючі українських евакуйованих (Hosts of Ukrainian Evacuees)

## Шляхи до медичного обслуговування, підтримки та ресурсів (Pathways to Healthcare, Support and Resources)

Дякуємо вам за те, що зголосилися прийняти евакуйованих у вашому домі,  
ви дійсно надихаєте.

Всім евакуйованим, які потребують медичної підтримки, буде надана безкоштовна медична допомога в будь-якому з наших медичних установ Alberta Health Services. Якщо вам, людині або родині, яких ви підтримуєте, потрібна допомога, будь ласка, не соромтеся звернутися до нас. Цей ресурс визначає деякі види підтримки, які вам можуть знадобитися, і ми сподіваємося, що це допоможе вам подбати про себе, щоб ви могли піклуватися про інших.

Разом з громадськими партнерами, еміграційними та зовнішніми організаціями, місцевими медичними працівниками, урядом Альберти, урядом Канади і вами ми подбаємо про те, щоб всім евакуйованим була надана співчутлива і якісна допомога в їх нових спільнотах.

**При виникненні невідкладної медичної ситуації, зателефонуйте за номером 911**

**Наступні ресурси мають телефони довіри з послугами перекладу, які доступні безкоштовно 24/7.  
(The following resources have helplines with translation services that are available toll-free 24/7.)**

Якщо вам потрібно поговорити з кимось на мові, яка не є англійською, просто скажіть мову, на якій ви хочете говорити, і до розмови буде додано перекладач.

### Питання або проблеми зі здоров'ям? (Healthcare Questions or Concerns?)

811 зв'яже Вас з медсестрою, яка може допомогти вам знайти підтримку або ресурси для вирішення проблем з фізичним або психічним здоров'ям.

Зателефонуйте за номером 811 або відвідайте [www.ahs.ca/811](http://www.ahs.ca/811)

### Шукаєте ресурси спільноти? (Looking for Community Resources?)

211 може допомогти зв'язати вас з програмами допомоги або послугами у вашій спільноті.

Зателефонуйте за номером 211 або відвідайте [www.ab.211.ca](http://www.ab.211.ca)

### Зверніться За Допомогою. Зателефонуйте на гарячу лінію з питань психічного здоров'я (Get Help. Call the Mental Health Helpline)

Якщо ви турбуєтеся про своє психічне здоров'я або психічне здоров'я іншої людини, зверніться до нас.

1-877-303-2642  
o Edmonton: 780-424-2424  
o Calgary: 403-943-1500

### Онлайн-ресурси охорони здоров'я (Online healthcare resources)

#### Знайдіть медичну інформацію та інструменти (Find Health Information and Tools)

Цей сайт може допомогти вам перевірити симптоми, дізнатися більше про стан здоров'я або ліки, а також розібратися в аналізах і лікуванні.

Відвідайте [MyHealthAlberta](http://MyHealthAlberta) вписуючи в пошук <https://myhealth.alberta.ca/>

#### Каталог служб (Service Directory)

InformAlberta - це інструмент для пошуку інформації про громадські, медичні, соціальні та державні послуги по всій провінції.

Відвідайте [InformAlberta](http://InformAlberta) вписуючи в пошук <https://informalberta.ca>

**Допомога доступна.**

# Приймаючі українських евакуйованих (Hosts of Ukrainian Evacuees)

## Шляхи до медичного обслуговування, підтримки та ресурсів (Pathways to Healthcare, Support and Resources)

<p><b>Допомога у важкі часи (Help in Tough Times)</b></p> <p>На цьому сайті вказані важливі телефонні номери, а також ресурси для підтримки залежностей і психічного здоров'я, стресу, подолання горя і доступу до інших медичних послуг.</p>	<p>Відвідайте <a href="#">Допомога у важкі чвси</a> вписуючи в пошук <a href="https://ahs.ca/helpintoughtimes">ahs.ca/helpintoughtimes</a></p>
<p><b>Залежності і психічне здоров'я (Addictions and Mental Health)</b></p> <p>Цей сайт може допомогти вам знайти програми та послуги в області психічного здоров'я та наркозалежності в найближчому до вас місці, а також ресурси та інструменти для підтримки дорослих і дітей, які потребують допомоги.</p>	<p>Відвідайте <a href="#">Залежність і психічне злоров'я - допомога для мешканців Алберти</a> вписуючи в пошук <a href="https://www.ahs.ca/amh">www.ahs.ca/amh</a></p>

## Інші види підтримки та ресурси (Other supports and resources)

<p><b>Знайдіть лікаря або сімейного лікаря (Find A Physician or Family Doctor)</b></p> <p>На цьому сайті є посилання на інструмент <a href="#">Знайди Лікаря</a>, який дозволяє виконувати пошук лікарів у Вашому регіоні з дисципліни, мови або місця розташування. У ньому також є посилання для пошуку <a href="#">сімейного лікаря</a> через мережу первинної медико-санітарної допомоги, яка може ідентифікувати лікарів, які приймають нових пацієнтів у Вашому регіоні.</p>	<p><a href="#">Знайди Лікаря</a> вписуючи в пошук <a href="https://search.cpsa.ca/physiciansearch">https://search.cpsa.ca/physiciansearch</a></p>
<p><b>Варіанти медичного обслуговування для вас і ваших гостей (Healthcare options for you and your guests)</b></p> <p>Цей <a href="#">ресурс</a> може допомогти Вам дізнатися більше про ваші можливості медичного обслуговування, в тому числі про те, як оновити свої щеплення або отримати допологовий і післяпологовий догляд.</p>	<p>Відвідайте <a href="#">AHS Підтримка для України</a> вписуючи в пошук AHS Support for Ukraine.</p>
<p><b>Щеплення від COVID-19 (COVID-19 Immunizations)</b></p> <p>Отримайте повний захист. Цей сайт дозволяє вам записатися на прийом до лікаря для імунізації в одній з наших клінік громадської охорони здоров'я і визначає місцеві аптеки і поліклініки, які можуть надати вакцину.</p>	<p><a href="#">COVID-19 Щеплення</a></p>
<p><b>Стоматологічна допомога (Dental Care)</b></p> <p>У Alberta Health Services команди є дві клініки в Calgary, які безкоштовно надають стоматологічні послуги пацієнтам, які потребують допомоги. Будь ласка, зателефонуйте у найближчу до вас місцевість, щоб поговорити з адміністратором, записатися на прийом або задати питання.</p>	<p>Chumir Dental Clinic Дзвоніть 403-955-6888 1213 4<sup>th</sup> Street SW</p> <p>Sunridge Medical Gallery Дзвоніть 403-944-9999 2580 32 Street NE</p>
<p><b>Питання з облаштування вашого будинку? (Questions about setting up your home?)</b></p> <p>Цей сайт пропонує більше інформації про те, як підтримувати здоров'я будинку, тестування колодязної води, вплив тварин та інші теми.</p>	<p><a href="#">Інформація для вашого дому і родини</a></p>

# Приймаючі українських евакуйованих (Hosts of Ukrainian Evacuees)

## Шляхи до медичного обслуговування, підтримки та ресурсів (Pathways to Healthcare, Support and Resources)

<p><b>Безпечне здорове навколишнє середовище / Охорона навколишнього середовища та громадського Здоров'я (Safe Healthy Environments/ Environmental Public Health)</b></p> <p>Ця гаряча лінія може відповісти на питання про житлові правила, щоб забезпечити безпеку проживання гостей у вашому домі.</p>	<p>Дзвоніть 1-833-476-4743</p> <p>Години роботи: o 8:30 до 16.</p>
<p><b>Потрібна підтримка з боку охорони навколишнього середовища та громадської охорони здоров'я? (Need support from Environmental Public Health?)</b></p> <p>Надішліть скарги або запит на обслуговування в Службу охорони Здоров'я Alberta - екологічна громадська Охорона здоров'я. Цей сайт дозволяє вам надіслати запит на аудит безпеки або подати скаргу на орендовану нерухомість або інші екологічні проблеми.</p>	<p>Відвідайте <a href="#">Охорона Навколишнього Середовища Та Громадського Здоров'я</a> за адресою ahs.ca/eph</p> <p>Щоб відправити запит або скаргу, будь ласка, скористайтеся посиланням на портал <a href="#">портал</a>, доступною в розділі Контакти / Оплата.</p>
<h3>Державні ресурси (Government resources)</h3>	
<p><b>Уряд Альберти (Government of Alberta)</b></p>	
<p>Існують програми та підтримка, доступні для допомоги українцям, які прибувають в Alberta. Ознайомтеся з важливою інформацією про те, як отримати доступ до послуг з розселення, записати дітей в школу і догляд за дітьми, знайти роботу, підтвердити свої облікові дані, отримати водійські права або посвідчення особи, отримати доступ до системи охорони здоров'я, а також налаштувати банківську справу і фінанси.</p>	<p><a href="#">Підтримка українців-уряд Альберти</a> вписуючи в пошук <a href="https://www.alberta.ca/support-for-ukrainians.aspx">https://www.alberta.ca/support-for-ukrainians.aspx</a></p>
<p><b>Уряд Канади (Government of Canada)</b></p>	
<p>Уряд Канади прихильний підтримці тих, хто постраждав від російського вторгнення в Україну. Було вжито заходів, щоб допомогти українцям приїхати в Канаду і залишитися в ній.</p>	<p><a href="#">Імміграційні заходи для людей, які постраждали від російського вторгнення в Україну - Canada.ca</a></p>
<p><a href="#">Імміграція, біженці та громадянство Канади (IRCC)</a> створив спеціальний канал обслуговування запитів про еміграцію з України, доступний для клієнтів як в Канаді, так і за кордоном за телефоном +1-613-321-4243, з можливістю прийому дзвінків. Клієнти можуть додати ключове слово "Ukraine2022" у <a href="#">IRCC crisis веб форму</a> зі своїм запитом, і воно буде пріоритетним.</p>	<p>Дзвоніть +1-613-321-4243</p> <p><a href="#">Відповідь Канади на вторгнення Росії до України</a> вписуючи в пошук Government of Canada - Ukraine.</p>

**\*\*\*\*\*ВАЖЛИВА ІНФОРМАЦІЯ\*\*\*\*\***

Будь ласка, візьміть цей лист із собою, коли вперше будете звертатись до сімейного лікаря або медсестри в Альберті. Вони нададуть вам інформацію, необхідну для того, щоб записатись на **рентген органів грудної клітини**, який вимагається від усіх осіб, що досягли 11-річного віку або старші цього віку, що приїждять до Канади з країни, де туберкульозні інфекції є більш розповсюджені. Це варто зробити якомога швидше, в ідеалі протягом кількох тижнів після прибуття.

Вам не доведеться оплачувати цю послугу, якщо ви зможете надати свою нову картку медичного забезпечення в Альберті (Alberta Health Insurance card).

Якщо ви зробите це в одній із схвалених для імміграції радіологічних клінік, ви зможете використати цей рентген також для цілей медико-діагностичного обстеження для Міністерства імміграції, біженців та громадянства Канади (для візи). Ваш лікар або медсестра повідомлять вам, які радіологічні клініки схвалені для цього.

В клініці, де вам робитимуть рентген органів грудної клітини, вам нададуть перелік лікарів, визначених імміграційною службою, до яких ви зможете записатись для проходження решти медико-діагностичного обстеження. Це обстеження необхідно пройти протягом 90 днів після прибуття до Канади.

**\*\*\*\*\*ВАЖЛИВА ІНФОРМАЦІЯ\*\*\*\*\***

**ЗБЕРЕЖІТЬ ЦЕЙ ЛИСТ - ВІН ВАМ ЗНАДОБИТЬСЯ ДЛЯ  
МЕДИКО-ДІАГНОСТИЧНОГО ОБСТЕЖЕННЯ  
ТА РЕНТГЕНУ ОРГАНІВ ГРУДНОЇ КЛІТИНИ В ЦІЛЯХ  
ІММІГРАЦІЇ**

## Appendix 3: IRCC Designated Radiology Clinics

PP = IRCC designated panel physician | PR = IRCC designated panel radiologist. | Version date: April 14, 2022

Please note, some of approved X-ray clinic addresses may be outdated. Please confirm prior to referring the patient.

City	Clinic Name	Address	Phone	Email Address	Affiliated IRCC Designated Physician Clinic
Calgary	Saddletown Radiology	914 Saddletown Circle NE Calgary, Alberta T3J 0H5	(587) 623- 6650	<a href="mailto:etaneva@saddletownradiology.ca">etaneva@saddletownradiology.ca</a>	Essence Medical Centres - Westwinds
Calgary	Canada Diagnostic Centres- Symons Valley	Suite 32 12192 Symons Valley Road NW, Calgary, Alberta, T3P 0A3	(403) 212- 5640	<a href="mailto:tingold@canadadiagnostics.ca">tingold@canadadiagnostics.ca</a>	Apex Sky Medical Clinic CBI Health Centre - Sunridge Olive Medical Essence Medical Centres - Westwinds
Calgary	Canada Diagnostic Centres - Sunridge	Sunridge Professional Building Suite 3, 2675 36th Street NE Calgary, Alberta, T1Y 6H6	(403) 291- 3315	<a href="mailto:cdc-sunridge@canadadiagnostics.ca">cdc-sunridge@canadadiagnostics.ca</a>	CBI Health Centre - Sunridge Centre Street North Medical Clinic Dr Michele A Moss Immigration Medical Clinic
Calgary	Canada Diagnostic Centres - Marlborough	411 Marlborough Way NE Marlborough Mall, Calgary, Alberta T2A 7E7	(403) 273- 9002	<a href="mailto:tingold@canadadiagnostics.ca">tingold@canadadiagnostics.ca</a>	Dr Michele A Moss Immigration Medical Clinic International Avenue Medical Centre Marlborough Medical Clinic
Calgary	Canada Diagnostic Centres - Glenmore	D 270 1600, 90 Ave SW Glenmore Landing, Calgary, Alberta T2V 5A8	(403) 252 5882	<a href="mailto:cdc-glenmore@canadadiagnostics.ca">cdc-glenmore@canadadiagnostics.ca</a>	Dr Michele A Moss Immigration Medical Clinic
Calgary	Beam Radiology- Harvest Hills	201, 178-96 Avenue NE Calgary, Alberta, T3K 6G4	(587) 885- 2988	<a href="mailto:booking@beamradiology.com">booking@beamradiology.com</a>	Centre Street North Medical Clinic
Calgary	CGA Medical Imaging	4774, 140 Westwinds Drive NE Calgary, Alberta, TJ3 0L7	(587) 623- 0900	<a href="mailto:info@cgami.ca">info@cgami.ca</a>	Apex Medical Clinic INC
Calgary	Mayfair Diagnostics - South Calgary Health	South Calgary Health Centre 31 Sunpark Plaza SE, Suite 105 Calgary, Alberta, T2X 3W5	(403) 777- 3000	<a href="mailto:sunpark@radiology.ca">sunpark@radiology.ca</a>	Abolarin Medical Clinic Centre Street North Medical Clinic Dr Michele A Moss Immigration Medical Clinic Silverado Medical Clinic
Calgary	Mayfair Diagnostics - Mayfair Place	6707 Elbow Dr. SW, Suite 132 Calgary, Alberta, T2V 0E3	(403) 777- 3000	<a href="mailto:agabruck@radiology.ca">agabruck@radiology.ca</a>	Apex Sky Medical Clinic INC Centre Street North Medical Clinic Dr Michele A Moss Immigration Medical Clinic London Medical Centre My Calgary Doctor North East Medical Clinic

Calgary	Mayfair Diagnostics - The Core	417 751 3rd Street SW Calgary, Alberta, T2P 4K8	(403) 777-3000	N/A	Centre Street North Medical Clinic
Calgary	Mayfair Diagnostics - Westbrook Professional	Westbrook Professional Building Suite 200, 1610 37 St. SW Calgary, Alberta, T3P 3P1	(403) 777-3000	N/A	Centre Street North Medical Clinic
Edmonton	Insight Medical Imaging - Heritage Village	2049 111 Street Edmonton, Alberta, T6J 4V9	(780) 438-0547	<a href="mailto:Emedical-heg@insightimaging.ca">Emedical-heg@insightimaging.ca</a>	Dominion Medical Centres Heritage Village Medcentre Medical Clinic 107 Twinbrooks Medical Clinic
Edmonton	The X-ray Clinic at Northgate Centre	Northgate Centre 9499 137 Ave NW, Ste 2018/2062 Edmonton, Alberta, T5E 5R8	(780) 791-1992	N/A	Blatchford Field Medical Clinic Medical Clinic 107
Fort McMurray	Insight Medical Imaging - Fort McMurray	River City Center Lower Level Suite 404, 8600 Franklin Avenue Fort McMurray, Alberta, T9H 4G8	(780) 791-1992	<a href="mailto:Emedical-ftm@insightimaging.ca">Emedical-ftm@insightimaging.ca</a>	Signal Medical Clinic
Grand Prairie	Grande Prairie Regional Hospital	11205 110 Street Grande Prairie, Alberta, T8V 4B1	(825) 412-4000	<a href="mailto:gbmclinic@gmail.com">gbmclinic@gmail.com</a>	Grande Banks Medical Clinic
High Level	Aurora North Medical Clinic	10206 100 Ave High Level, Alberta, T0H 4J0	(780) 926-3824	<a href="mailto:info@auroramedicine.ca">info@auroramedicine.ca</a>	Aurora North Medical Clinic This clinic offers both PP/PR service.
Lethbridge	Bigelow Fowler Clinic	30 Jerry Potts Blvd W Lethbridge, Alberta, T1K 5M5	(403) 327-3121	<a href="mailto:emedical@bigelowfowler.com">emedical@bigelowfowler.com</a>	Bigelow Fowler Clinic This clinic offers both PP/PR service.
Lethbridge	Radiology Associates Inc	1122 Scenic Drive South Lethbridge, Alberta, T1K 7E5	(403) 328-1122	<a href="mailto:contact@lethbridgeradiology.com">contact@lethbridgeradiology.com</a>	Bigelow Fowler Clinic
Medicine Hat	BGSA Radiology Inc	1854 Southview Dr. SE Medicine Hat, Alberta, T1A 8L9	(403) 527-7334	<a href="mailto:wgutjahr@bsaradiology.ca">wgutjahr@bsaradiology.ca</a>	Crescent Heights Medical Clinic
Red Deer	Central Alberta Medical Imaging Services	4312 54th Avenue Red Deer, Alberta, T4N 4M1	(403) 343-6172	<a href="mailto:camisrdinfo@camisrd.com">camisrdinfo@camisrd.com</a>	Parkland Medical Clinic St Mary Clinic

# АПТЕЧНА ВИГОДА (PHARMACY BENEFIT)

Число 1020 • березень 2022 року

БЮЛЕТЕНЬ ДЛЯ ПОСТАЧАЛЬНИКІВ АПТЕЧНИХ ПОСЛУГ З ALBERTA BLUE CROSS®  
(A BULLETIN FOR PHARMACY SERVICE PROVIDERS FROM ALBERTA BLUE CROSS®)

## Тимчасове медичне обслуговування евакуйованих українців. Програма Пільг

### (Ukrainian Evacuee Temporary Health Benefits Program)

Евакуйовані з України, що прибувають в Альберту 24 лютого 2022 року або пізніше (ті, хто евакуювався з України або не може повернутися в Україну), будуть покриті програмою тимчасових медичних пільг для евакуйованих з України (UETHBP).

Ця програма надасть тимчасове покриття українським евакуйованим, які не мають права на реєстрацію та страхування відповідно до плану медичного страхування Альберти (AHCP) і плану лікарняних допомог або інші пільги громадської охорони здоров'я, оскільки вони не вважаються резидентами або вважаються резидентами, як визначено в Законі Про медичне страхування Альберти. У найближчі тижні евакуйовані будуть зараховані на отримання допомоги, передбаченої додатковими планами допомоги з охорони здоров'я дорослих в Альберті (AANH), або допомоги з охорони здоров'я дітей в Альберті (ACHB).

Alberta Health просить вас забезпечити підтримку в наданні аптечних послуг евакуйованим українцям, у яких немає особистого медичного номера (PHN), історії хвороби або активного медичного страхування. Евакуйовані можуть звернутися за аптечними послугами до того, як їх буде зараховано в UETHBP, отримують PHN або отримують активне Медичне страхування.

#### ВИДАЧА МЕДИЧНИХ ПРЕПАРАТІВ ДЛЯ ЕВАКУЙОВАНИХ (DISPENSING FOR EVACUEES)

Якщо евакуйований громадянин України звертається до вашої аптеки з чинним рецептом, будь ласка, виконайте наступні дії:

- Підтвердьте, що рецепт є регулярною пільгою у списку пільг з лікарських засобів Альберти (ADBL) або доповненням до пільгових лікарських засобів соціальних служб (HSDBS) в категорії AANH або ACHB: [ab.bluecross.ca/dbl/idbl/mainl.php](https://ab.bluecross.ca/dbl/idbl/mainl.php).
- Видайте ліки відповідно до звичайних процедур аптеки і збережіть квитанцію.
- Оскільки страхове покриття медичних посібників не діє, не вимагайте оплати від евакуйованого.
  - o Покриття в рамках AANH або ACHB буде полегшено і доступно в найближчі дні для активного виставлення рахунків.
- Тим часом аптекам буде відшкодовано вартість ліків, виданих евакуйованій особі. Процес відшкодування знаходиться в стадії розробки.
  - o **Примітка:** відшкодування буде надаватися тільки за лікарські засоби, знайдені в рамках ADBL і / або HSDBS, і буде відповідати правилам видачі або частотам додаткових планів AANH або ACHB.

продовження на наступній сторінці

# ФАРМАЦЕВТИЧНІ ПІЛЬГИ (PHARMACY BENEFACT)

*продовження з попередньої сторінки*

## АПТЕЧНІ ПОСЛУГИ (PHARMACY SERVICES)

- Якщо евакуйований громадянин України звертається до вашої аптеки без діючого рецепту, фармацевт, якому надано додаткові повноваження щодо призначення ліків, може призначити медикаментозну терапію, залежно від обставин, та/або керувати поточною медикаментозною терапією, або використовувати призначення ліків в екстрених випадках, залежно від обставин.
- Аптекам буде відшкодовано вартість надання клінічних послуг відповідно до наказу Міністерства про план компенсації аптечних послуг. Відшкодуванню підлягають тільки клінічні послуги, перераховані вище. Процес відшкодування знаходиться в стадії розробки.
- Введення вакцин проти COVID-19, грипу та будь-яких інших вакцин буде підтримуватися виключно Службами охорони Alberta Health.

Alberta Health очікує, що обмежене число евакуйованих з України потребуватимуть аптечних послуг, і поточний процес, описаний в цьому посібнику, буде короткостроковим рішенням.

Якщо аптека надає аптечні послуги евакуйованому, будь ласка, переконайтеся, що у вас є найбільш відповідна або актуальна контактна інформація, оскільки вашій аптечній команді може знадобитися зв'язатися з евакуйованим, як тільки буде встановлений процес відшкодування.

Для отримання допомоги із запитом про допомогу або претензії, будь ласка, зв'яжіться з представником контакт-центру зі зв'язків з постачальниками аптечних послуг Альберти Blue Cross за телефоном

**780-498-8370** (Едмонтон і область)  
**403-294-4041** (Калгарі і область)  
**1-800-361-9632** (дзвінок безкоштовний)  
**ФАКС 780-498-8406** (Едмонтон і його околиці)  
**ФАКС 1-877-305-9911** (дзвінок безкоштовний)

Alberta Blue Cross пропонує онлайн-доступ до поточних пільг в аптеках і додаткової інформації про заявки, щоб допомогти з подачею ваших прямих заявок на ліки.

Відвідайте [ab.bluecross.ca/providers/pharmacy-home.php](https://ab.bluecross.ca/providers/pharmacy-home.php)





КОНГРЕС УКРАЇНЦІВ КАНАДИ  
ПРОВІНЦІЙНА РАДА АЛЬБЕРТИ  
(UKRAINIAN CANADIAN CONGRESS  
ALBERTA PROVINCIAL COUNCIL)

---

---

Вітаємо наших новоприбулих із України!

Ми знаємо, що ваша подорож в Альберту була нелегкою, та усвідомлюємо, що після прибуття ви можете відчувати певну невпевненість та побоювання. Не сумнівайтесь, ми зробимо все можливе, аби створити безпечне та гостинне середовище для вас та вашої родини.

Як основна організація, що представляє українців Канади в Альберті, Конгрес Українців Канади - Провінційна рада Альберти є сполучною ланкою з більш ніж 40 різними українськими організаціями в Альберті.

Разом ми маємо твердий намір задовольнити ваші потреби, допомогти вам і зробити ваш переїзд до нашої прекрасної провінції настільки комфортним, наскільки це можливо. Ми розуміємо, що попереду можуть бути важкі дні, але ми єдині з вами та зробимо все можливе, аби ви відчували підтримку.

Будь ласка, при виникненні запитань чи занепокоєнь, звертайтеся до нас за номером телефону 825-461-8388 або електронною поштою: [info@uccab.ca](mailto:info@uccab.ca)

Orysia Boychuk,  
Президент, Конгрес Українців Канади - Провінційна рада Альберти

#8, 8103 – Проспект Едмонтон 127, Альберта T5C 1R9, Канада  
телефон: (780) 414 1624  
e-mail: [info@uccab.ca](mailto:info@uccab.ca) • веб-сайт: [www.uccab.ca](http://www.uccab.ca)